
Travel Phrase Guide

用戶說明書

- 本說明書之內容如有更改，恕不另行通知。
- 卡西歐計算機公司 (CASIO COMPUTER CO., LTD.) 對於由於使用本用戶說明書而導致的任何損害或損失不負任何責任。
- 卡西歐計算機公司 (CASIO COMPUTER CO., LTD.) 對於第三者由於使用Travel Phrase Guide應用程式而導致的任何損失或索賠不負任何責任。

版權聲明

卡西歐計算機公司 (CASIO COMPUTER CO., LTD.) 公司保留所有版權 ©2001。

請注意，程式及本說明書受版權保護。未經卡西歐計算機公司 (CASIO COMPUTER CO., LTD.) 之事前許可，不得以任何形式或任何方式對本程式或說明書的任何部分進行複製、修改、翻譯為其他語言或保存於檢索系統。

JTB Corp.公司保留所有版權©2001。

重要!

- 請將本用戶說明書妥善保管為以後需要時作參考之用。

Travel Phrase Guide為一PV應用程式，其能使您的PV機在不同語言間翻譯預設旅行會話。您可通過配置Travel Phrase Guide使其在所選的語言之間進行翻譯。

重要!

- 本說明書以您已熟悉諸如捲動、點及使用**Action**旋鈕等的PV機基本操作的假設為基礎進行說明。

PV Applications Manager應用程式

要在PV機上安裝Travel Phrase Guide應用程式，必須使用PV Applications Manager。若您的電腦上尚未安裝PV Applications Manager應用程式，則請按照下述操作步驟之一進行安裝。

PV Applications Manager應用程式的安裝

用於安裝PV Applications Manager應用程式的操作步驟依PV機附帶的CD-ROM光碟上是否有名為“PVM”的資料夾而不同。

■ 若CD-ROM光碟上有“PVM”資料夾

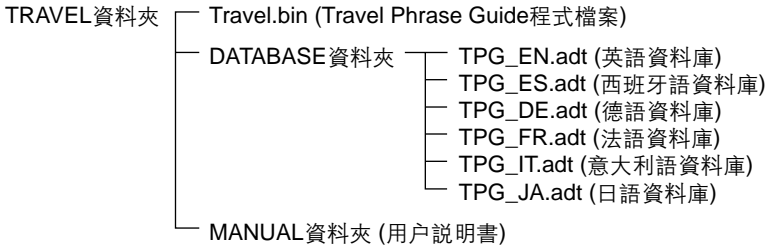
將“PVM”資料夾中的內容從CD-ROM光碟複製到電腦硬碟上的任意資料夾中。

■ 若CD-ROM光碟上無“PVM”資料夾

1. 到下列URL處的CASIO網站下載PV Applications Manager應用程式。
<http://world.casio.com/download/pv/>
2. 雙擊下載檔案。
3. 在出現的對話框上，指定壓縮檔案保存的目的地，然後將檔案解凍。

Travel Phrase Guide應用程式的檔案

下列插圖列出了組成Travel Phrase Guide應用程式的檔案。

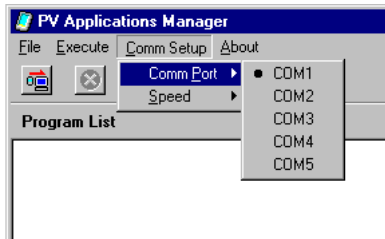


PV機上Travel Phrase Guide應用程式的安裝

請在PV機上使用PV Applications Manager來安裝Travel Phrase Guide應用程式。

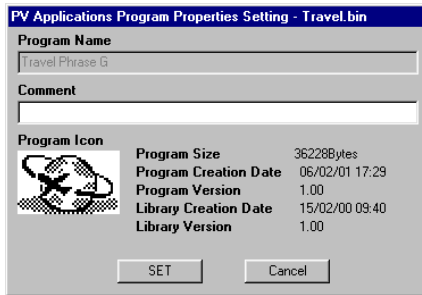
如何在PV機上安裝Travel Phrase Guide應用程式

1. 為與PV機進行資料通訊，在電腦上進行必要的電纜連接。
 - 根據所使用的PV機型號，請將座架或資料通訊電纜連接在電腦的COM端口。
 - 若電纜插頭不適合電腦的序列端口，則需要購買接配器。有關詳細說明請參閱電腦附帶的文件。
2. 為與電腦進行資料通訊，在PV機上進行必要的電纜連接。
 - 根據所使用的PV機型號，請將其安放在已與電腦連接的座架上，或將電纜的另一端插入其中。
 - 有關詳細說明請參閱PV機用戶說明書中“座架的使用”或“電纜的使用”一節及另選座架附帶的說明書。
3. 在電腦上雙擊PVM.EXE檔案啟動PV Applications Manager。
4. 在PV Applications Manager的**Comm Setup**選單上，單擊**Comm Port**選項，然後選擇與座架或電纜連接的序列端口。

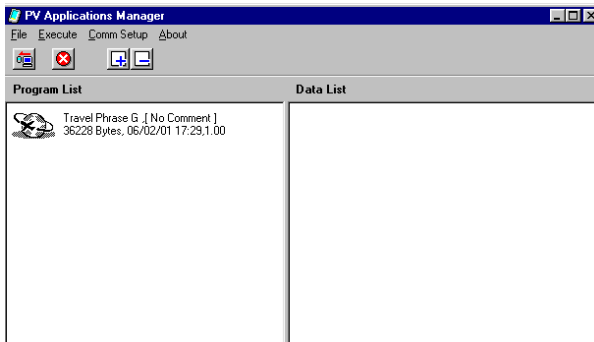


- 需要設定資料通訊速度時，請單擊**Comm Setup**後單擊**Speed**選項，然後，在出現的子選單上選擇所需要的速度。初始預設設定為38400 bps。
- 設定較高的速度可使電腦與PV機之間的資料傳送更快，但在某些電腦上其同時也會增加通訊錯誤的可能性。請嘗試不同的速度，直到找到效果最佳的速度為止。

5. 在PV機上，點**Menu – Menu Bar – Option – Download**各選項進入PV應用程式下載待機狀態。
6. 在電腦上單擊  鈕。
 - 電腦會讀取PV機記憶體中的內容並相應更新PV Applications Manager視窗中的**Program List**及**Data List**的內容。
 - 要中斷電腦與PV機間的通訊時，請單擊  鈕。
 - 單擊**Execute**選單後單擊**Import from PV**或**Update PV**選項，與單擊  鈕的效果相同。
 - 單擊**Execute**選單後單擊**Abort**與單擊  鈕的效果相同，但其會使警告訊息對話框出現，單擊**OK**鈕將其關閉即可。
7. 單擊PV Applications Manager視窗頂部的  鈕。在出現的對話框上選擇“TRAVEL”資料夾。
 - 在**Program List**區內單擊滑鼠右鍵後從出現的選單選擇**Add File**選項，與單擊  鈕的效果相同。
8. 在“TRAVEL”資料夾中選擇“Travel.bin”檔案後單擊**Open**鈕。
 - 此時，下示對話框便會出現。




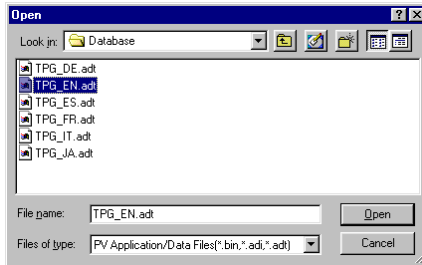
9. 在**Comment** (備註) 欄按照需要輸入文字，然後單擊**SET**鈕安裝Travel Phrase Guide程式檔案。




重要!

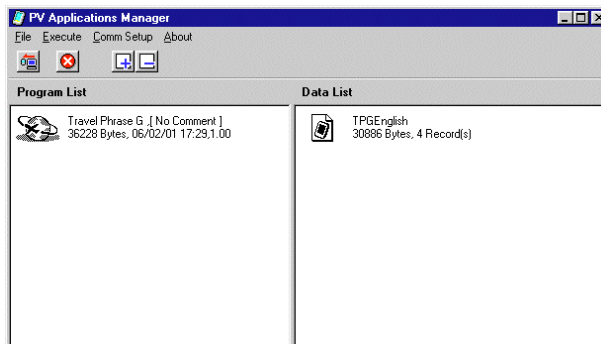
- 務請執行下述操作安裝資料庫檔案。請注意，若您僅安裝程式檔案而不安裝資料庫檔案，則Travel Phrase Guide將不能正常使用。

- 單擊PV Applications Manager視窗頂部的  鈕，然後在出現的對話框上，選擇“DATA BASE” 資料夾。



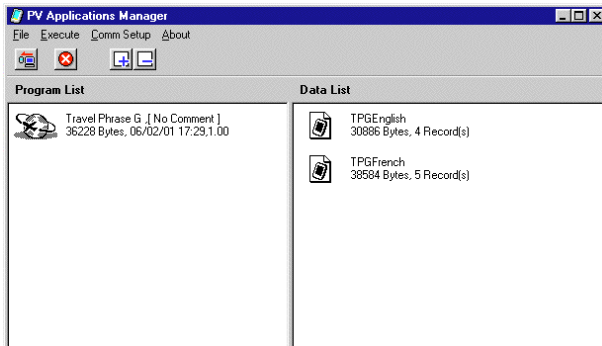
- 在**Data List**區內單擊滑鼠右鍵後從出現的選單選擇**Add File**選項，與單擊  鈕的效果相同。
- 作為示範，下述操作步驟介紹如何安裝英語及法語資料庫。

- 選擇TPG_EN.adt (英語資料庫) 檔案，然後單擊**Open**鈕進行安裝。



- 務請只選擇一個資料庫檔案，切勿同時選擇複數資料庫檔案。

12. 再次執行第10及第11步安裝TPG_FR.adt (法語資料庫) 檔案。




13. 單擊  鈕安裝Travel Phrase Guide應用程式。

14. 單擊**OK**鈕關閉對話框。

- 有關如何使用該應用程式的詳細說明，請參閱PV Applications Manager附帶的用戶說明書。

Travel Phrase Guide應用程式的啟動

Travel Phrase Guide能在多語言間翻譯語句，其覆蓋了眾多常見旅行場面。

在PV機圖示選單上點  圖示。



打開畫面



類別列表

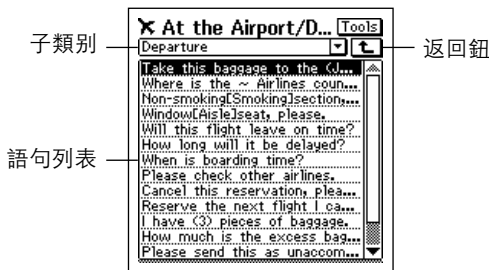
- 使用行動選單 (Action Menu) 也能啟動Travel Phrase Guide應用程式。
- 使用第14頁上“如何指定預設源語言及目標語言”一節中的操作步驟可以改變預設源語言。


使用Travel Phrase Guide翻譯語句

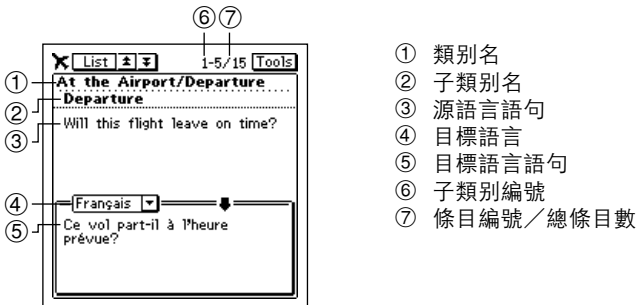
請按照本節中介紹的操作步驟使用Travel Phrase Guide應用程式將語句從一種語言(源語言)翻譯至另一種語言(目標語言)。

如何翻譯語句

1. 啟動Travel Phrase Guide應用程式
2. 在出現的類別列表中，點含有要翻譯語句的類別。



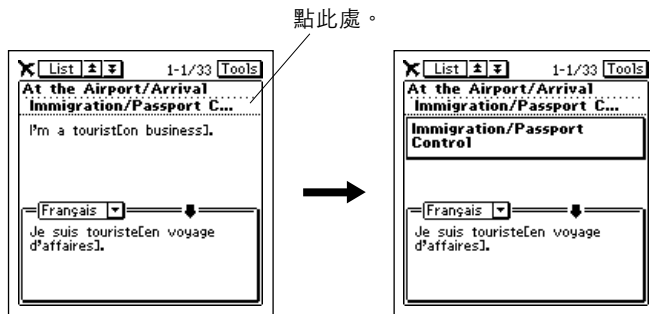
- 子類別名及語句以被指定為源語言（第14頁）的語言顯示。
3. 點子類別名旁邊的 ▼ 鈕，然後點含有要翻譯語句的子類別。
 - 選擇不同的子類別會相應改變語句列表的內容。
 - 點  鈕可返回類別列表。
 4. 在語句列表中點您要翻譯的條目使其反白，然後再點一次顯示其翻譯畫面。



- 有關指定預設源語言及目標語言的說明，請參閱第14頁上“如何指定預設源語言及目標語言”一節。
 - 顯示的目標語言語句可以改變為其他語言，方法是點目前語言旁邊的 ▼ 鈕後從出現的選單選擇需要的語言。
5. 若需要，請點 ▲ 鈕捲動至前一條語句或點 ▼ 鈕捲動至後一條語句。
 6. 完成後，點**List**鈕返回語句列表。

如何檢視全類別及子類別名

1. 在上述第4步顯示翻譯畫面後，點表示類別及子類別名的顯示區。
 - 此時，表示完全未縮寫的類別及子類別名的視窗會被打開。



通常的翻譯畫面

類別／子類別名視窗

2. 檢視完畢類別名後，點**Esc**鈕或類別／子類別名視窗之外的任意處關閉視窗。

語句的搜尋

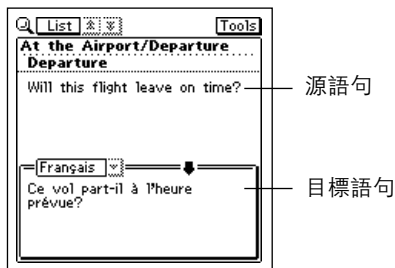
您可以按照下述操作步驟快速簡單地搜尋語句並找到指定的文字串。

如何搜尋語句

1. 顯示幕上顯示類別列表、語句列表或翻譯畫面時，點**Menu Bar**顯示選單列，然後點**Edit – Search**。



2. 點搜尋語句時所使用的語言旁邊的按鈕。
3. 鍵入最多12字符的要尋找的文字串，然後點**Exe**鈕。



- 您指定的語言中含有要尋找的文字串的所有語句都將被叫出，而畫面上會出現其中的第一個語句。
4. 若搜尋操作找到一個以上的語句條目，用▲鈕及▼鈕能在其中捲動。
 5. 最後，點**List**鈕返回語句列表。

語言問答功能的使用

Travel Phrase Guide應用程式的語言問答功能可讓您在隨時隨地對語言知識進行復習。

如何打開及關閉語言問答功能

1. 顯示幕上顯示類別列表時，點**Menu Bar**顯示選單列，然後點**Option – Settings**。
2. 在出現的對話框上，點核取方塊打開 (勾選) 或關閉 (不勾選) 語言問答功能。
3. 設定完畢後，點**Set**鈕將其登錄。
 - 點**Esc**鈕可關閉對話框而不改變設定。

如何使用語言問答功能

1. 在語言問答功能打開的情況下，執行第10頁上“如何翻譯語句”一節中的第1至第4步操作顯示翻譯畫面。



表示語言問答功能已打開。

2. 要檢視與源語言語句同等的目標語言時，請點 鈕。
3. 點 鈕捲動至下一個語句條目。
4. 操作完畢後，點**List**鈕返回語句列表畫面。
 - 若需要，您可在語言問答過程中改變目標語言。

預設源語言及目標語言的指定

按照下述操作步驟能選擇源語言及目標語言以適合您的特殊需要。

如何指定預設源語言及目標語言

1. 顯示幕上顯示類別列表時，點**Menu Bar**顯示選單列，然後點**Option – Settings**。
2. 在出現的對話框上，指定要使用的預設源語言及目標語言。
3. 設定完畢後，點**Set**鈕將其登錄。
 - 點**Esc**鈕可關閉對話框而不改變設定。

Travel Phrase Guide資料的刪除

您可以使用PV機用戶說明書中“PV應用程式”一節中介紹的操作步驟刪除Travel Phrase Guide的資料。下面介紹可刪除的資料。

■ TPG資料

當您使用Travel Phrase Guide應用程式時此資料會自動被建立。其跟蹤記錄您正在使用的是哪一個語言檔案及語言問答功能。

■ 已安裝的資料庫

PV機在下示檔案名下保存語言資料庫。

| 檔案名 | 內容 |
|-------------|---------|
| TPGEnglish | 英語資料庫 |
| TPGSpanish | 西班牙語資料庫 |
| TPGGerman | 德語資料庫 |
| TPGFrench | 法語資料庫 |
| TPGItalian | 意大利語資料庫 |
| TPGJapanese | 日語資料庫 |

錯誤訊息

在您使用Travel Phrase Guide應用程式的過程中，下列錯誤訊息可能會出現。

This PV Application does not have any lexicons! It will not run.
(本PV應用程式沒有任何詞典，因此無法運作。)

此訊息表示語言資料庫檔案未安裝。請點**OK**鈕關閉此錯誤訊息對話框，然後安裝語言資料庫檔案。

PV Application memory is full. (PV應用程式的記憶區已滿。)

此訊息表示PV應用程式的資料記憶區已滿。請點**OK**鈕關閉此錯誤訊息對話框，然後刪除已不再需要的PV應用程式資料。